

報公漢大

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada 17
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八九第電三十三第報新) Tuesday 17 August 1971 (Vol. 33 No. 98 Page 1)



郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	半年十七元五角
全年三十三元	半年十七元五角

(辛亥年六月廿七日)

財政部長趕程返國應付美經濟措施

加派代表團 赴美進行交涉

【奧太十七日加通社電】財政部長馬丁昨日趕程返國，應付美國政府最近所採取之新經濟措施。馬丁將於今晚返國，處理有關限制進口貨物之新行動。外交部長皮爾昨日亦隨同返國，與馬丁會同處理。馬丁在返國途中，曾與美國駐加代表團成員進行交涉。馬丁表示，加國政府將採取必要措施，以保護加國經濟利益。馬丁將於下週一抵達渥太華，並與總理皮爾會商。馬丁在返國途中，曾與美國駐加代表團成員進行交涉。馬丁表示，加國政府將採取必要措施，以保護加國經濟利益。馬丁將於下週一抵達渥太華，並與總理皮爾會商。

日受打擊美元匯兌

東京股市狂瀉

【東京十七日電】美元匯兌受打擊，東京股市狂瀉。日圓匯率昨日下跌，東京股市指數亦隨之大幅下挫。投資者對美元匯兌前景感到憂慮，紛紛拋售日圓股票。東京股市昨日成交量大增，顯示投資者正積極尋求避險。日圓匯率昨日下跌至每美元一百零五點，創下兩年來新低。東京股市昨日收盤時，日經指數下跌一百五十點，收於二千五百點。投資者對美元匯兌前景感到憂慮，紛紛拋售日圓股票。東京股市昨日成交量大增，顯示投資者正積極尋求避險。

美國增加進口稅 對華經濟影響

【華盛頓十七日電】美國增加進口稅，對華經濟影響。美國政府最近宣布增加對中國進口貨物之稅率，引起中國政府強烈不滿。中國政府表示，此舉嚴重損害中國經濟利益，並呼籲美國政府撤回此項決定。美國政府則辯稱，增加進口稅是為了保護美國國內產業，並符合美國貿易政策。此舉可能導致中美貿易關係進一步緊張，並對全球經濟產生負面影響。中國政府已表示，將採取必要措施，以維護國家經濟利益。

美實行新經濟措施 紐約股票普遍躍升

【紐約十七日電】自從美國總統宣佈實行新經濟措施後，紐約股票市場普遍躍升。投資者對政府採取之措施感到樂觀，紛紛買入股票。紐約股市昨日成交量大增，顯示投資者正積極尋求避險。紐約股市昨日收盤時，道瓊斯工業指數上漲一百五十點，收於三千五百點。投資者對政府採取之措施感到樂觀，紛紛買入股票。紐約股市昨日成交量大增，顯示投資者正積極尋求避險。

北越種植大量鴉片

【西貢十七日電】北越種植大量鴉片，準備運往中國。據悉，北越政府正積極推廣鴉片種植，以籌集資金。此舉引起國際社會強烈譴責，認為其違反國際公約。北越政府則辯稱，種植鴉片是為了改善民生，並符合北越經濟政策。國際社會已表示，將採取必要措施，以打擊北越之鴉片種植活動。

中共軍事團訪阿羅

【香港十七日電】中共軍事團訪阿羅，引起國際關注。據悉，該團此行旨在加強與阿羅國之軍事合作。此舉引起國際社會強烈譴責，認為其違反國際公約。阿羅國政府則辯稱，該團此行是為了維護國家安全，並符合阿羅國經濟政策。國際社會已表示，將採取必要措施，以打擊該團之軍事活動。

美解釋人口貨加稅 照物價增徵百分之十

【華盛頓十七日電】美國政府解釋人口貨加稅，照物價增徵百分之十。政府表示，此舉是為了增加財政收入，並符合美國貿易政策。政府將採取必要措施，以確保加稅措施之順利實施。政府將採取必要措施，以確保加稅措施之順利實施。

世界金融市場動搖

【倫敦十七日電】世界金融市場動搖，投資者紛紛拋售股票。投資者對美元匯兌前景感到憂慮，紛紛拋售股票。世界金融市場昨日成交量大增，顯示投資者正積極尋求避險。世界金融市場昨日收盤時，道瓊斯工業指數下跌一百五十點，收於三千五百點。投資者對美元匯兌前景感到憂慮，紛紛拋售股票。

美國防務部秘件案 昨開庭定期再審

【洛杉磯十七日電】美國防務部秘件案，昨開庭定期再審。此案涉及防務部官員洩露軍事機密，引起國際社會強烈譴責。法院將於下週一開庭再審此案。此案涉及防務部官員洩露軍事機密，引起國際社會強烈譴責。法院將於下週一開庭再審此案。

鄰區發生綁架案 擄走青年男女

【本報訊】鄰區發生綁架案，擄走青年男女。警方表示，此案涉及多名受害者，目前正全力追緝綁匪。警方將採取必要措施，以確保受害者之安全。警方將採取必要措施，以確保受害者之安全。

領事會福利金人士 要求每人補三百元

【本報訊】領事會福利金人士，要求每人補三百元。福利金人士表示，領事會應增加福利金，以改善其生活。領事會則辯稱，福利金已符合規定，並符合領事會經濟政策。福利金人士已表示，將採取必要措施，以維護其生活利益。

長途車遇暴雨失事 司機旅客均告受傷

【本報訊】長途車遇暴雨失事，司機旅客均告受傷。警方表示，事故原因可能是司機操作不當，目前正調查原因。警方將採取必要措施，以確保道路安全。警方將採取必要措施，以確保道路安全。

雲市長訪蘇聯計劃 或有變更可能取消

【本報訊】雲市長訪蘇聯計劃，或有變更可能取消。雲市長表示，訪蘇聯計劃目前正與蘇聯政府進行磋商。訪蘇聯計劃或有變更可能取消。雲市長表示，訪蘇聯計劃目前正與蘇聯政府進行磋商。

獲獎工業英雄人物

【本報訊】獲獎工業英雄人物，表彰其在工業領域之傑出貢獻。獲獎者包括多名工業界人士，他們在工業領域做出了傑出貢獻。獲獎者包括多名工業界人士，他們在工業領域做出了傑出貢獻。

西雲發現兩巨黑熊

【本報訊】西雲發現兩巨黑熊，引起當地居民恐慌。當地居民表示，黑熊之出現對其安全構成威脅。政府已採取必要措施，以確保居民之安全。政府已採取必要措施，以確保居民之安全。

綜合新聞

四匪持刀闖進劫 醫生護士病者被掠

達雲戲院

雲高華一華新書

源利金

大幫辦到

發菜綠豆 夾心應子



美國培養在亞洲之警犬

美國培養日本，使之成為美國在亞洲之警犬，已是公開的祕密，不必諱言，也沒有驚駭之必要，現在美國此種行動，無疑是越來越表面化了。

據說，美國要將第七艦隊一部份責任交給日本，雖然日美均同時否認，但看了東京與華府之否認聲明，我們覺得這正是「此地無銀三百兩」的勾當。據中央社東京電稱：「日本防衛廳人士今天否認政府已同意接替美國第七艦隊在日本列島周圍的防務活動。防務廳是在昨天的一項通電中作此否認的。這項通電是在防務廳長官與美國防務部官員在東京會談時發表的。防務廳長官說，日本防務廳目前正與美國防務部官員會談時達成的。防務廳人士雖然否認有任何有關日本在第七艦隊的防務活動中擔任輔助角色的協議存在。這些人士說，他們的防務問題會議，只包括一般性的問題，從未討論第七艦隊的防務活動。」

又時事社東京電稱：「美國駐日大使館今日就外傳美國防務部長賴德與日本防務廳長官會談時曾表示，美國第七艦隊在日本附近海面所負擔的任務，一部份應由日本取代一事，發表聲明，加以否認。聲明說：賴德部長與中曾根部長，係就第七艦隊將來的任務問題，作了協商。另一方面，防務廳有關人士也否認說：中曾根部長與賴德部長在會談中，係就日美間的安全問題，作了一般的討論，至於代替第七艦隊防務等具體問題並未討論。」

日美人士的說法不同，但美國駐日大使館却承認對第七艦隊將來的防務問題作了協商。為什麼要協商？協商什麼？

既然要分擔第七艦隊防務，日本自是非配備核武器不可。雖然美國國務院立即否認。但明眼人會得清清楚楚，否認是多餘的，將來之「密件」一定證明今天之否認是多餘的。

【下轉左欄】



各地通訊

【接社論版】

如此狼狽準備戰爭，大家想想，將來受苦的，不一定是中國人民，更不一定是亞洲人民。

記者這句話好了：「戰爭是沒有國界的。」

【完】

兩被告認謀殺教唆

第一被告招供後，隨帶警方人員到千禧道車房，法官官驗出地上之血跡屬A型，同時發現一隻鞋，亦染上血跡，繼又帶警方到空地地點附近，掘出一個腐爛人頭，已模糊不清，警方乃將兩被告落案。

濃烟蔽路無法逃出 音樂廳兩人被燒死

【港訊】昨晚六時許，上海街五百號二樓孔雀開屏音樂廳發生四級大火，燒死兩名男子，被燒死的慘劇，而火場內的堂皇裝飾亦付諸一炬。

據悉，火警原因是由電線短路引起，燃着木料後，火勢迅速蔓延，轉瞬間火光能照，濃烟密布，當時屋內熟睡的人數名男女，在夢中驚醒，慌忙逃命，但由於前門開鎖被反鎖，乃從後門逃往隔鄰樓宇逃生，而兩名男子在尾層的該處職員，則因無法尋得出路而被濃烟燻死。消防局接報派員馳援時，發現兩名職員已被燒死，死者陳發，廿一歲，薛成偉，廿一歲，在消防員的力下，灌救下火警在六時三十分左右才被撲滅。但有關當局對起火原因則進一步展開調查。

美國獄中黑手黨神通廣大

在米蘇里州，某天下午四時，有一位年約四十的禿頭漢子和一名年僅二十的金髮美女在一間房子裏，那房子本來是聯邦監獄官員的私人辦公室，漢子不是監獄

粵菜酒樓業務管理 廚師侍應人才難求

馮兆康在西扶輪社講

除有經理部、營業部、文員部、樓面部外，出品部亦分為點心部與廚房部，點心師傅負責製造或甜點心、粉麵、餅食、每樣製成品皆有專人負責。

廚房部之師傅負責烹飪菜餚，炒粉麵等，點心部與廚房各不相通，互不統屬，各有大師傅主持廚政，工作範圍、製成品種類均為後備，砧板、上什、水枱、燒烤、乾菜、打荷及大爐等，茲再將各工種工作如下：

後備工作：蒸餛飩、炒送(食旁)、炒粉麵、會菜等。

砧板：切菜、斬雞、片乳豬等。

上什：蒸送(食旁)、做冬瓜盅、蒸魚等。

水枱：煎魚、預備雞鴨牲口。

燒烤：燒水食品、燒文鴛鴦乳豬、油鴨、燒鴨等。

【未完】

舖租瘋狂上漲 工廠紛紛倒閉

【港訊】由於當局的高價租金政策，商業樓宇及工廠租金瘋狂上漲，近年來，已有多間工廠因而倒閉，不少小商號亦因此而關門，尖沙咀舖租漲至十倍的，最近有十餘間商店被迫停業。

香港某團體的負責人日前在談話中表示，當局例例管理現時商業樓宇及工廠租值，一方面引起物價上漲，小商戶因租金暴漲而紛紛倒閉，或易手他人。

另一方面，他認為目前的租務法例，一些與前樓宇有關，一些與後樓宇有關，但又不包括後樓宇，目前若不

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止
電話：五五五號
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

醫中 鳳金林雄國會

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、內科雜症、針灸全科、風濕麻痺、陰陽虛損、胃痛喉症、小腸疝氣、遺精痔瘡、延年益壽。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

本號直接由東
南亞各地採辦
三千多種食品
買十送一

凡購十種同價貨品
贈送壹件同價貨品

利僑公司門市部謹啓

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 筵席
菜譜豐富 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

華登實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1981

劉慶元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫蔭華 434-6487
陳翠蓮 876-7771

▲西區大屋三三三聯房，月收四百廿元，近車路大學區，全土庫，取價三萬六千五百元

▲東區入息屋，近維多利亞街，三層，月收三千九百五十元，新裝修，取價三萬五千五百元

▲雙連房屋，十四年，式睡房，全土庫，舖街夾四十二街，取價四萬五千元。

▲十二層柏文，近唐人街，先付四萬元，即可交屋。

▲六十餘呎高柏文十五年新，鋼骨水坭，風景西區，投資者獲利九厘。

▲靚靚兩房，西區柏文區，每日午餐三百元，取三萬元，東區商業區，取價一萬八千元。

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚

精製大幫「牛肉干」發行

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐青刀豆

利民公司

Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉款新。另有各款 斷碼皮鞋大平賣

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
RQJM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOUEX RD.; C.
HONG KONG
H-454769 H-455042 H-439726 H-439754
匯大行銀餘有號中運輔匯港香
室三五〇四樓五

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機。

○凡加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為艱難，由本旅行社辦理，快妥抵埠。

○本社主要業務：協助移民、留學、探親、旅遊、光、機位、船票、各埠行李、代客探購物品、旅行文件、銀行保險等業務。

○本社專聘專員，忠誠為客服務，代議表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

○各項保險服務，如房屋、汽車、醫療、移民手續，請去信通知，屬本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理劉俊才啓

華廈公司

JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨靚價平

加中代理：公存、得意、日本、幸運、經銷各種中國什貨雜貨，歡迎零售批發。

▲印有貨價表，函索奉上▲

華銀業 TRUST

VANCOUVER 4, B.C.
3935

定期存款 全埠利息最高
活期存款 八厘

五年期八厘式五
三、四、五年期八厘
一年期六厘式五
半年期五厘式五

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒茶干
珠江苦瓜 廈門米粉
珠江蓮藕 廈門瀨粉
珠江鮑魚 江門扎粉
豆豉鮑魚 江門河粉
天壇波羅 上海年糕

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁龍
LRONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話: 254-1203
承接土木大小工程

倚天屠龍記
金庸著
第十九回
謝遜點頭道：「五弟見多識廣，所料果然不錯。我一拳擊出，和那三拳已是大不相同，他身上生出一股反震之力，只震得我胸中，有如五臟一齊翻轉，我心知他是迫於無奈，倘若不使這招，那便擋不住我的七傷拳，我久聞少林派的「金剛不壞體」神功，乃是古今五大神功之一，其神功身領受，果然非同小可，當下第五拳我偏重陰柔之力，他仍是跨前一步，那股陰柔之力反震過來，我好容易才得化解……」

謝遜點頭道：「五弟見多識廣，所料果然不錯。我一拳擊出，和那三拳已是大不相同，他身上生出一股反震之力，只震得我胸中，有如五臟一齊翻轉，我心知他是迫於無奈，倘若不使這招，那便擋不住我的七傷拳，我久聞少林派的「金剛不壞體」神功，乃是古今五大神功之一，其神功身領受，果然非同小可，當下第五拳我偏重陰柔之力，他仍是跨前一步，那股陰柔之力反震過來，我好容易才得化解……」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St.
遺囑 代理各項文件
及辦理各項買賣
買賣保用一年，自用
月打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大幫
ABC 圖書雜誌
免費保用一年，自用
月打街由正門入可矣
電話 MU. 1-7857

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟
財帛觀音神廟

銀夫人美髮屋
各界仕女光顧
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

李偉運輸公司
專運各項貨物
李偉運輸公司
專運各項貨物

中國絲綢
專辦大宗
蘇杭雜貨
及男女長
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8434
專配西藥
各種補丸
沖劑藥丸
文房用具
價格公道
格外歡迎

廣珍
珠寶首飾
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816
99 Pender St. E. Vancouver, B. C.
珠寶首飾
珠寶首飾

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時茶
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

馬君
商標設計
馬君
商標設計

榮榮臘味廠
精製臘味
批發零售
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四四

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8219
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

新美味
新邊麵飽
Surbeam
White
新美味
新邊麵飽

昌記
承接泥水工程
油漆工程
忠誠為僑胞服務
昌記
承接泥水工程

中醫余健漢
余健漢醫師
中醫余健漢
余健漢醫師

明達
承接木工油漆
明達
承接木工油漆

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
辦理一切關於銀業事務

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1877
住屋出賃
有三組住家，月租現收三百元
，位在二十二街西，近屋街，
取價三萬二千元，先交現銀壹
萬元，餘充銀期，有意投資者
，請到吳國華辦事處詢問，定
然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

周愛權
精配各種隱形眼鏡
兼修裝配之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修
土木工程
建興建築公司
承接裝修

翠華園高級食府
翠華園高級食府
翠華園高級食府

府
arden
it.,
B.C.
608

格言
一，大丈夫立志向，當做一
件人所不能做的事。
二，少年人宜受苦，苦則志定

Chow & Co.
Pender Street
Vancouver 4, B. C.
3-5768

